

RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

29^e ANNÉE

29th YEAR

SOMMAIRE

CONTENTS

	Page	
Notifications de maladies quaranténaires	48	Notifications of quarantinable diseases
Déclarations de circonscriptions infectées ou redevenues indemnes	53	Declarations of areas as infected or free from infection
Maladies quaranténaires dans des villes attenantes à un port ou un aéroport	54	Quarantinable diseases in towns adjacent to a port or an airport
Fièvre jaune:		Yellow Fever:
Centres de vaccination habilités	54	Designated Vaccinating Centres
Ports agréés et désignés pour la délivrance des certificats de dératisation ou d'exemption de la dératisation	55	Ports approved and designated for the issue of deratting and deratting exemption certificates
Pèlerinage de la Mecque de 1953	55	Mecca Pilgrimage of 1953
Informations épidémiologiques		Epidemiological Notes
Grippe	55	Influenza
Poliomyélite	55	Poliomyelitis
Stations transmettant les bulletins épidémiologiques radio-télégraphiques de l'OMS	56	Wireless Stations transmitting WHO Radio-Telegraphic Epidemiological Bulletins

Ce Relevé contient des renseignements reçus des Administrations Sanitaires Nationales par l'OMS en son siège, ses bureaux régionaux et la Station d'information épidémiologique de Singapour.

Les notifications prescrites par la législation sanitaire internationale en vigueur, concernant les mesures quaranténaires, les vaccinations et autres sujets, sont publiées telles qu'elles sont reçues des Gouvernements; aucun commentaire ne les accompagne, même lorsqu'elles semblent dépasser les dispositions de cette législation.

Dans ce dernier cas, le Gouvernement intéressé est averti des divergences constatées; toutefois, les administrations sanitaires sont invitées à présenter toute remarque à l'OMS à l'adresse suivante:

Section de la Quarantaine internationale.
Adresse télégraphique: EPIDNATIONS, GENÈVE.

This Record is compiled from information received from National Health Administrations by WHO Headquarters, Regional Offices and the Epidemiological Intelligence Station at Singapore.

Notifications required under existing International Sanitary Legislation are, in respect of quarantine measures, vaccination and other items, published as received from reporting Governments, without comment, even though the contents of such notifications appear to be in excess of the provisions of that legislation.

In the latter event, the attention of the Government concerned will be drawn to discrepancies, but Health Administrations are invited to present their comments to WHO. All communications to be sent to:

Section of International Quarantine.
Telegraphic Address: EPIDNATIONS, GENÈVE.



ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ

WORLD HEALTH ORGANIZATION

PALAIS DES NATIONS

GENÈVE

12 FÉVRIER 1954

NOTIFICATIONS

de peste, choléra, fièvre jaune, variole, typhus, et fièvre récurrente, aux termes de la législation sanitaire internationale

of plague, cholera, yellow fever, smallpox, typhus and relapsing fever under International Sanitary Legislation

Explication des signes utilisés — Explanation of symbols used

- Notification reçue d'un gouvernement aux termes de l'article 3 du Règlement Sanitaire International indiquant qu'une circonscription est devenue infectée à la date donnée.
Notification received under Article 3 of the International Sanitary Regulations from the Government that the area became an infected local area on the date indicated.
- ☐ Notification reçue d'un gouvernement aux termes de l'article 6 du Règlement Sanitaire International indiquant qu'une circonscription était indemne à la date donnée.
Notification received under Article 6 of the International Sanitary Regulations from the Government that the area was free from infection on the date indicated.

- ... Chiffres non encore disponibles — Figures not yet received
- A Aéroport — Airport
- P Port maritime ou fluvial — Maritime or river port
- i Cas importé — Imported case
- p Chiffres préliminaires — Preliminary figures
- r Chiffres révisés — Revised figures
- s Cas suspect — Suspected case

PESTE — PLAGUE

Afrique — Africa

	C.	D.
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO	6 ¹	
<i>Province Orientale</i>		
Nord-ouest Blukwa	2 ^s	2 ^s
¹ Date du télégramme. — Date of telegram.		
² Peste pulmonaire. — Pneumonic plague.		

UGANDA — UGANDA

Toro District ■ 16.I		
	C.	D.
UNION SUD AFRICAINE — UNION OF SOUTH AFRICA	22-28.I	
<i>Cape Province</i>		
Carnarvon District	1	1

Asie — Asia

	C.	D.	C.	D.
BIRMANIE — BURMA	17-23.I		24-30.I	
	8 ^p	4 ^p	10 ^p	4 ^p
INDE — INDIA	3-9.I		10-16.I	
<i>Etats-States</i>				
Madhya Pradesh	5	1	...	...
Madras . . . . .	...	...	1	1
Mysore	3	3	...	...
Uttar Pradesh	16	5	7	2
INDE — INDIA	17-23.I		24-30.I	
<i>Etats-States</i>				
Andhra	1 ^p	0 ^p	...	...
Uttar Pradesh	7 ^p	2 ^p	7 ^p	1 ^p

CHOLÉRA — CHOLERA

Asie — Asia

	24-30.I	31.I-6.II
INDE — INDIA		
Calcutta (PA)	4	2
Cuddalore (P)	7	5
Madras (PA)	3	1
Masulipatnam (P)	2	2
Nagapattinam (P)	3	0
Tiruchirappalli (A)	2	2
Visakhapatnam (P) ☐ 29.I		
INDE — INDIA	3-9.I	10-16.I
<i>Etats-States</i>		
Andhra	202	108
Bihar	1	0
Bombay	54	18
Hyderabad	30	17
Madras	572	313
Mysore	32	26
Orissa	16	8
Travancore-Cochin	0	1
Tripura	11	5
West Bengal	11	7
INDE — INDIA	17-23.I	24-30.I
<i>Etats-States</i>		
Andhra	153 ^p	85 ^p
Bihar	5	2
Bombay	51 ^p	17 ^p
Hyderabad	3 ^p	1 ^p
Madras	147 ^p	55 ^p
Mysore	26	17
Orissa	13	9
Travancore-Cochin . . . . .	...	...
Tripura	1	0
West Bengal	9 ^p	8 ^p
INDE (Etabl. français de l') INDIA (French Estabs. in)	27.XII-2.I.54	3-9.I
Karikal (P)	2	2
Karikal (Depend.)	6	2

CHOLÉRA (suite) — CHOLERA (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)

	C.	D.	C.	D.
INDIA (Etabl. français de l')	10-16.I		17-23.I	
INDIA (French Estabs. in)				
Karikal (P)	0	0	1	0
Karikal (Depend.)	5	1	1	0
Pondichéry (Depend.)	0	0	1	1
PAKISTAN	24-30.I		31.I-6.II	
Dacca (A)	6	1	4	1
PAKISTAN	27.XII-2.I.54		3-9.I	
Province				
East Bengal	1217	774	1057	680
PAKISTAN	10-16.I		17-23.I	
Province				
East Bengal	675 ^p	449 ^p	518 ^p	356 ^p

VARIOLE — SMALLPOX

Afrique — Africa

	C.	D.	C.	D.
AFRIQUE EQUAT. FRANÇAISE	21-27.I		28.I-3.II	
FRENCH EQUAT. AFRICA				
MOYEN-CONGO				
Région				
Pool	3	0	0	0
OUBANGUI-CHARI				
Région				
Basse-Kotto	3	0	...	...
TCHAD				
Régions				
Batha	1	0	...	...
Moyen-Chari	5	0	...	...
Salamat	36	1	...	...
AFRIQUE OCCID. FRANÇAISE	18-24.I		25-31.I	
FRENCH WEST AFRICA				
CÔTE D'IVOIRE				
Cercles				
Abengourou	2	0	0	0
Agboville	0	0	6	0
Daloa	0	0	1	0
Gagnoa	1	0	0	0
Grand-Bassam	13	0	0	0
Grand-Lahou	0	0	4	0
Man	1	0	6	1

AFRIQUE OCCID. FRANÇAISE (suite) 18-24.I 25-31.I
FRENCH WEST AFRICA (continued)

DAHOMÉY				
Cercles				
Kandi	27	1	0	0
Parakou	7	3	32	3
MAURITANIE				
Cercles				
Kaédi	2	0	0	0
Selibaby	0	0	3	0
NIGER	20	5	72	5
SÉNÉGAL	0	0	5	0
SOUDAN				
Cercles				
Niafunké	0	0	2	0
Ségou	0	0	4	0
Tombouctou	1	0	0	0
CAMEROUN (Adm. franç.)	4-10.I		11-17.I	
CAMEROONS (French Adm.)				
Région				
Diamaré	5	1	9	0
	C.		C.	
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO	11-17.I		18-24.I	
Provinces				
Equateur	5 ¹		41 ¹	
Kasaï	11 ¹		6 ²	
Kivu	2 ¹		0	
Léopoldville	1 ¹		25 ¹	
Orientale	20 ¹		7 ¹	
Ruanda-Urundi	1 ¹		0	
¹ Variola minor.				
² Dont — Incl.: variola minor 5.				
NIGÉRIA			C.	D.
Kano Province (Excl. Kano) ■ 6.II			6.II ¹	
			102	21
¹ Date du télégramme. — Date of telegram.				
OUGANDA — UGANDA			C.	
Entebbe (A)			12-18.I	
			17 ¹	
¹ Alastrim.				
OUGANDA — UGANDA			C.	
Districts			10-16.I	
Karamoja			27 ¹	
Masaka			2 ¹	
Mengo			1 ¹	
¹ Alastrim.				

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Afrique (suite) — Africa (continued)

	C.	C.
RHODÉSIE DU NORD NORTHERN RHODESIA	16-22.I	23-29.I
<i>Provinces</i>		
Central	1 ¹	2 ¹
Northern	4 ¹	0
Western	21 ¹	1 ¹
¹ <i>Alastrim.</i>		
SIERRA LEONE		C. 27.XII-2.I.54
<i>District</i>		
Kailahun ■ 2.I		1
C.		
SOUDAN ANGLO-ÉGYPTIEN ANGLO-EGYPTIAN SUDAN		31.I-6.II
<i>Provinces</i>		
Bhar-el-Ghazal		2
Darfur		27
Equatoria		7
C.		
TOGO (Adm. française) TOGOLAND (French Adm.)		28.I-3.II
<i>Cercles</i>		
Anecho		6
Atakpame		2
Sokode		1
 Amérique — America		
C.		
ARGENTINE — ARGENTINA		3-9.I
<i>Province</i>		
Tucuman		1 ¹
¹ <i>Alastrim.</i>		
C.		
ARGENTINE — ARGENTINA		17-23.I
<i>Eva Peron Province</i>		
Victorica		1 ¹
<i>Jujuy Province</i>		
San Pedrito		6 ¹
<i>Tucuman Province</i>		
Banda Rio Sali		3 ¹
Cruz Alta		7 ¹
¹ <i>Alastrim.</i>		

	C.	C.				
ARGENTINE — ARGENTINA	1-30.XI	1-31.XII				
Federal Capital	5 ¹	2 ¹				
<i>Provinces</i>						
Buenos Aires	6 ¹	0				
Entre Rios	1 ¹	1 ¹				
Jujuy	2 ¹	2 ¹				
Presidente Peron	1 ¹	0				
Rio Negro (Territory)	1 ¹	1 ¹				
San Luis	1 ¹	0				
Santa Fe	0	1 ¹				
Santiago del Estero	1 ¹	0				
Tucuman	2 ¹	3 ¹				
¹ <i>Alastrim.</i>						
C. D. C. D. C. D.						
BRÉSIL — BRAZIL	1.VII-31.X	1-30.XI	1-31.XII			
21 villes —						
21 towns	344	2	45	1	6	0
<i>dont-Incl. :</i>						
Manáus	36	1	0	0	0	0
Belém (Pará)	49	0	6	0	0	0
Teresina	8	0	13	0	0	0
Fortaleza	59	0	0	0	0	0
Natal (Rio Grande del Norte State)						
	3	0	0	0	0	0
Joaõ Pessoa (Paraíba State)						
	10	0	0	0	0	0
Recife	15	0	7	0	0	0
Aracajú	5	1	0	0	0	0
Niterói	3	0	13	0	6	0
Rio de Janeiro (Capital Fed.)						
	66	0	0	1	0	0
Sao Paulo	8	0	5	0	0	0
Florianópolis	1	0	0	0	0	0
Porto Alegre (Rio Grande do Sul State)						
	9	0	0	0	0	0
Belo Horizonte	61	0	0	0	0	0
Goiânia	10	0	1	0	0	0
Cuibá (Mato Grosso State)						
	1	0	0	0	0	0
C.						
COLOMBIE — COLOMBIA		28.XII-3.I.54				
<i>Dept. Antioquia</i>						
<i>Municipios (Counties)</i>						
Puerto Berrío		1				
Santo Domingo		1				
Segovia		1				
<i>Dept. Bolívar</i>						
<i>Municipio (County)</i>						
San Onofre		2				
<i>Dept. Boyaca</i>						
<i>Municipios (Counties)</i>						
Sogamoso		7				
Labranzagrande		2				
La Uvita		1				

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Amérique (suite) — America (continued)

	C.
COLOMBIE (suite) — COLOMBIA (continued)	28.XII-3.1.54
<i>Dept. Caldas</i>	
<i>Municipios (Counties)</i>	
Manzanares	3
Marulanda	3
Pereira	2
Riosucio	2
<i>Dept. Cauca</i>	
<i>Municipio (County)</i>	
Popayán	1
<i>Dept. Cordoba</i>	
<i>Municipios (Counties)</i>	
Cereté	5
Chimá	2
Chinú	2
Montería	1
<i>Dept. Cundinamarca</i>	
<i>Municipios (Counties)</i>	
Carmen de C.	2
Junín	2
Zipaquirá	2
Bogotá (A)	1
<i>Dept. Huila</i>	
<i>Municipios (Counties)</i>	
Baraya	2
Neiva	2
Timaná	2
<i>Dept. Narino</i>	
<i>Municipios (Counties)</i>	
Pasto	4
Ancuyá	1
<i>Dept. Santander</i>	
<i>Municipio (County)</i>	
Bucaramanga	2
<i>Dept. Tolima</i>	
<i>Municipios (Counties)</i>	
Guamo	3
Anzoátegui	2
Espinal	2
Ambalema	1
Armero	1
<i>Dept. Valle</i>	
<i>Municipios (Counties)</i>	
Ginebra	3
La Cumbre	1
<i>Intend. Meta</i>	
<i>Municipio (County)</i>	
Restrepo	1

Asie — Asia

	C.		31.I-6.II	
ADEN COLONY			1 ¹	
¹ <i>Alastrim.</i>				
	C.		C.	
AFGHANISTAN	17-23.I		24-30.I	
Kabul (A)	1		0	
<i>Provinces</i>				
Badakshan	3		7	
Farah	3		3	
Mashriqui	3		0	
Mazar-E-Sherif	0		12	
Parwan	27		24	
ARABIE SAOUDITE — SAUDI ARABIA			C. 3-16.I	
Taif			1	
	C.	D.	C.	D.
CAMBODGE — CAMBODIA	24-30.I		31.I-6.II	
Phnom-Penh (PA)	1	1	...	...
<i>Provinces</i>				
Kompong-Cham	1	0	0	0
Kompong-Speu	6	0	6	0
Stung-Treng	0	0	1	0
Svay-Rieng	8	4	1	0
INDE — INDIA	24-30.I		31.I-6.II	
Bombay (PA)	39	5	34	2
Calcutta (PA)	9 ¹	5	6	5
Cochin (P)	58	17	67	32
Delhi (A)	4	0	3	0
Jodhpur (A)	6	1	...	...
Kanpur (A)	4	1	3	1
Kozhikode (P)	1	0	0	1
Madras (PA)	31	5	59	11
Masulipatnam (P) ■ 30.I	3	0	...	...
Nagapattinam (P)	1	1	3	1
Visakhapatnam (P) ■ 6.II	0	0	2	0
¹ Dont 1 cas importé. — Including 1 imported case.				
	3-9.I		10-16.I	
INDE — INDIA				
<i>Etats-States</i>				
Ajmer	3	3	16	9
Andhra	36	6	45	6
Bhopal	1	0	8	0
Bihar	0	0	7	0
Bombay	118	25	96 ^b	13 ^b
Delhi	8	2	0	0
Hyderabad	1	0	...	...
Madhya Bahrat	0	1	2	0
Madhya Pradesh	40	10	81	14
Madras	102	30	81	21
Mysore	47	7	26	8
Orissa	35	5	31	2
Pepsu	25	3	13	3
Punjab (I)	25	9	28	11
Saurashtra	3	2	5	0
Travancore-Cochin	93	26	153	48
Uttar Pradesh	245	96	227	119
Vindhya Pradesh	0	9	...	...
West Bengal	21	6	17 ^b	4 ^b

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)

	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA	17-23.I		24-30.I	
<i>Etats-States</i>				
Ajmer	9	6	6	3
Andhra	87 ^p	16 ^p	...	...
Bihar	28	1	...	...
Bombay	74 ^p	8 ^p	99 ^p	16 ^p
Delhi	4	3	6	0
Madhya Bahrat	4	0	...	...
Madras	88 ^p	16 ^p	58 ^p	17 ^p
Manipur	1	0	...	...
Mysore	44	8	45	6
Orissa	77	3	23 ^p	0 ^p
Punjab (I)	4 ^p	1 ^p	11 ^p	4 ^p
Travancore-Cochin . . . . .	...	...	16 ^p	10 ^p
Uttar Pradesh	124 ^p	72 ^p	103 ^p	61 ^p
West Bengal	49 ^p	22 ^p	29 ^p	13 ^p
PAKISTAN	24-30.I		31.I-6.II	
Chittagong (PA)	1	0	0	1
Lahore (A)	1	0	1	1
PAKISTAN	27.XII-2.I.54		3-9.I	
<i>Provinces</i>				
East Bengal	22	7	12	3
N.W. Frontier	13	4	5	0
West Punjab	58	10	60	...
PAKISTAN	10-16.I		17-23.I	
<i>Provinces</i>				
East Bengal	13 ^p	4 ^p	19 ^p	8 ^p
N.W. Frontier	6	2	6	0
Sind	5	4	0 ^p	1 ^p
West Punjab	28 ^p	11 ^p	...	...
VIET-NAM	24-30.I		31.I-6.II	
Cap-St.-Jacques (P) . . . . .	...	...	6	6
Haiphong (PA)	26	23	11	9
Hanoi (P)	3	0	2	0
Hué (A)	1	1	2	0
Saïgon (PA)	38	...	7	6
<i>Provinces</i>				
Bentre	1	0	0	0
Cantho	0	0	6	4
Cholon	0	0	2	0
Dalat	6	2	1	0
Giadinh	8	4	9	3
Gocong	1	1	2	2
Ha-Dong	0	0	1	1
Haiduong	13	6	3	1
Mytho	13	10	3	2
Rachgia	1	1	9	3
Soctrang	1	1	1	1
Tay Ninh	9	0	0	0
Travinh	20	5	12	6
Vinhlong	1	1	0	0
Haut-Donnai	<i>District</i>			
Blao	0	0	5	0

	C.	D.	C.	D.
VIET-NAM	1-30.XI		1-31.XII	
Nord Viet-Nam	8	1	163	127
Centre Viet-Nam	0	0	4	0
Sud Viet-Nam	142	77	188	87
<i>Europe</i>				
PAYS-BAS — NETHERLANDS				
'sGravenhage (La Haye)			1 ¹	
¹ <i>Alastrim.</i>				
TYPHUS A POUX — LOUSE-BORNE TYPHUS FEVER				
<i>Afrique — Africa</i>				
ÉGYPTÉ — EGYPT				
Frontier Districts			6	1
LIBYE — LIBYA				
Tripoli (PA)			1	
<i>District</i>				
Tripoli			3	
<i>Amérique — America</i>				
COLOMBIE — COLOMBIA				
<i>Dept. Antioquia</i>				
<i>Municipios (Counties)</i>				
Bolivar			1	
Tamesis			1	
<i>Dept. Cundinamarca</i>				
<i>Municipio (County)</i>				
Fusagasuga			1	
<i>Asie — Asia</i>				
AFGHANISTAN				
Herat (A)	0		7	
Kabul (A)	1		0	
<i>Province</i>				
Ghazni	0		1	
IRAK — IRAQ				
Baghdad (A)			2	
<i>Province</i>				
Mosul			1	

TYPHUS A POUX (suite)
LOUSE-BORNE TYPHUS FEVER (continued)

Europe	
	C.
TURQUIE — TURKEY	31.I.6-II
Istanbul (PA)	1

FIÈVRE RÉCURRENTE A POUX
LOUSE-BORNE RELAPSING FEVER

Afrique — Africa	
	C.
ÉTHIOPIE — ETHIOPIA	1-31.XII
ÉRYTHRÉE — ERITREA †	
<i>Division</i>	
Hamasien	2

	C.
MAROC (Zone espagnole)	1-31.XII
MOROCCO (Spanish Zone) †	
Tetuan (A)	1

Asie — Asia

	C.
JORDANIE — JORDAN	31.I-6.II
Jerusalem	1

† Pas de distinction dans les rapports reçus entre fièvre récurrente à poux et fièvre récurrente à tiques. — No distinction in reports received between louse-borne and tick-borne relapsing fever.

DÉCLARATIONS DE CIRCONSCRIPTIONS INFECTÉES OU REDEVENUES INDEMNES
DECLARATIONS OF AREAS AS INFECTED OR FREE FROM INFECTION

Ces déclarations, faites par des Etats en ce qui concerne des territoires autres que les leurs, ne sont publiées que si elles émanent d'Etats non liés par le Règlement Sanitaire International (Règlement N° 2 de l'OMS).

These declarations, made by States in respect of territories other than their own, are published only if received from States not party to the International Sanitary Regulations (WHO Regulations No. 2).

Déclaration Par — By	Concernant In respect of	Comme infecté de As infected with	Date
SINGAPOUR SINGAPORE	Java (Indonésie — Indonesia).	Peste Plague	1.II
	Chittagong (Pakistan). Cuddalore, Visakhapatnam (Inde — India).	Choléra Cholera	2.II
Déclaration Par — By	Concernant In respect of	Comme indemne de As free from	Date
SINGAPOUR SINGAPORE	Rangoon (Birmanie — Burma). Karikal, Pondichéry (Établ. français de l'Inde — French Establs. in India).	Choléra Cholera	2.II
	Jeddah (Arabie saoudite — Saudi Arabia).	Variole Smallpox	2.II

MALADIES QUARANTENAIRES — QUARANTINABLE DISEASES

dans des villes attenantes à un port ou un aéroport — in towns adjacent to a port or an airport

Un cas, confirmé ou suspect, d'une maladie quarantenaire est apparu, pendant la période indiquée sous le nom de chaque maladie, dans les villes énumérées ci-dessous.

La date indiquée est celle de la fin de la semaine pendant laquelle le dernier cas notifié est survenu. En général, les rapports reçus se réfèrent à la semaine entière précédant la date de la publication du Relevé.

Une ville continuera à figurer dans cette liste jusqu'à ce qu'il soit notifié pour chaque maladie qu'aucun cas n'est survenu pendant la période énoncée.

Cette liste est préparée d'après les renseignements devant être fournis à l'Organisation en application de l'article 9 du Règlement Sanitaire International, renseignements qui, selon l'article 11, doivent être retransmis par elle à toutes les administrations sanitaires.

A confirmed or suspected case of a quarantinable disease has occurred, during the period indicated under the heading of each disease, in the towns listed below.

The date shown is that of the end of the week in which the last notified case occurred. In general the reports received refer to the last complete week prior to the date of publication of the Record.

A town will remain on the list until reports received show that no case has occurred during the period stated for each disease.

This list is prepared from information required to be sent to the Organization under Article 9 of the International Sanitary Regulations, and to be transmitted by it, under Article 11, to all health administrations.

<p>PESTE — PLAGUE (au cours des 2 dernières semaines — during the past 2 weeks)</p> <p>NIL</p> <p>CHOLÉRA — CHOLERA (au cours des 2 dernières semaines — during the past 2 weeks)</p> <p>INDE — INDIA</p> <p>Calcutta (PA) 6.II Cuddalore (P) 6.II Madras (PA) 30.I Masulipatnam (P) 30.I Nagapattinam (P) 6.II Tiruchirappalli (A) 6.II</p> <p>INDE (Etabl. français de l')</p> <p>INDIA (French Establs. in)</p> <p>Karikal (P) 23.I</p> <p>PAKISTAN</p> <p>Chittagong (PA) 23.I Dacca (A) 6.II</p> <p>FIÈVRE JAUNE YELLOW FEVER (au cours des 12 dernières semaines — during the past 12 weeks)</p> <p>NIL</p> <p>VARIOLE — SMALLPOX (au cours des 4 dernières semaines — during the past 4 weeks)</p> <p>AFGHANISTAN</p> <p>Kabul (A) 23.I Kandahar (A) 16.I</p> <p>CAMBODGE — CAMBODIA</p> <p>Phnom-Penh (PA) 30.I</p>	<p>VARIOLE (suite) SMALLPOX (continued)</p> <p>COLOMBIE — COLOMBIA</p> <p>Bogota (A) 3.I Cali (A) 6.XII Medellin (A) 6.XII</p> <p>CORÉE — KOREA</p> <p>Pusan (P) 7.XI</p> <p>ÉGYPTE — EGYPT</p> <p>Suez (P) 23.I</p> <p>INDE — INDIA</p> <p>Ahmedabad (A) 23.I Allahabad (A) 23.I Alleppey (P) 16.I Bombay (PA) 6.II Calcutta (PA) 6.II Cochin (P) 6.II Delhi (A) 6.II Jodhpur (A) 30.I Kanpur (A) 6.II Kozhikode (A) 6.II Madras (PA) 6.II Masulipatnam (P) 30.I Nagapattinam (P) 6.II Visakhapatnam (P) 6.II</p> <p>INDONÉSIE — INDONESIA</p> <p>Bandung (A) 2.I</p> <p>IRAN</p> <p>Chiraz (A) 2.I Hamadan (A) 16.I Kermanshah (A) 16.I</p> <p>NIGERIA</p> <p>Kano (A) 9.I</p> <p>OUGANDA — UGANDA</p> <p>Entebbe (A) 18.I</p> <p>PAKISTAN</p> <p>Chittagong 30.I Dacca (A) 23.I Lahore (A) 6.II</p>	<p>VARIOLE (suite) SMALLPOX (continued)</p> <p>SOMALIE BRIANNIQUE BRITISH SOMALILAND</p> <p>Berbera (P) 30.I Hargeisa (A) 30.I Zeila (P) 16.I</p> <p>VIET-NAM</p> <p>Cap-St-Jacques (P) 6.II Haiphong (P) 6.II Hanoi (A) 6.II Hué (A) 6.II Saïgon (PA) 6.II</p> <p>TYPHUS A POUX LOUSE-BORNE TYPHUS (au cours des 4 dernières semaines — during the past 4 weeks)</p> <p>AFGHANISTAN</p> <p>Herat (A) 30.I Kabul (A) 23.I</p> <p>ÉGYPTE — EGYPT</p> <p>Cairo (A) 23.I</p> <p>IRAK — IRAQ</p> <p>Baghdad (A) 6.II</p> <p>IRAN</p> <p>Yazd (A) 16.I</p> <p>LYBIE — LIBYA</p> <p>Tripoli (PA) 6.II</p> <p>MEXIQUE — MEXICO</p> <p>Mexico (A) 28.XI</p> <p>TURQUIE — TURKEY</p> <p>Istanbul (PA) 6.II</p> <p>FIÈVRE RÉCURRENTTE A POUX LOUSE-BORNE RELAPSING FEVER (au cours des 3 dernières semaines — during the past 3 weeks)</p> <p>MAROC (Zone espagnole) MAROC (Spanish Zone)</p> <p>Tetuan (A) 31.XII¹</p>
--	---	--

¹ 1-31.XII.

FIÈVRE JAUNE — YELLOW FEVER

CENTRES DE VACCINATION HABILITÉS

Amendement au Supplément du R.E.H.: 1953/Supp./N° 2.

BECHOUANALAND

A la page 3, insérer :

DESIGNATED VACCINATING CENTRES

Amendment to the Supplement to R.E.H.: 1953/Supp./No. 2.

BECHUANALAND

On page 3, insert :

Mahalapye: The Government Medical Officer.

PORTS ET AÉROPORTS — PORTS AND AIRPORTS

**Ports agréés et désignés pour la délivrance des
CERTIFICATS DE DÉRATISATION OU D'EXEMPTION
DE LA DÉRATISATION**

Amendement au Supplément du R.E.H.: 1952/Supp./Ships. Derat. Cert.

A la page 3, sous Afrique, *insérer* :

**Ports approved and designated for the issue of
DERATTING AND DERATTING EXEMPTION
CERTIFICATES**

Amendment to the Supplement to R.E.H.: 1952/Supp./Ships Derat. Cert.

On page 3, under Africa, *insert* :

ANGOLA

Luanda

PÈLERINAGE DE LA MECQUE DE 1953 — MECCA PILGRIMAGE OF 1953

(Année de l'Hégire 1372) — (Year of the Hegira 1372)

TURQUIE

Des passeports ont été délivrés à 11.182 pèlerins (9.714 hommes et 1.468 femmes). De ces pèlerins, 7.900 ont emprunté la voie maritime, 1.447 la voie aérienne, les autres la voie de terre. Avant leur départ, ils ont tous été vaccinés contre le choléra et la variole. Les vaccinations contre la fièvre typhoïde et le typhus exanthématique leur ont été recommandées aux fins de prophylaxie individuelle. Une mission médicale, organisée par le Croissant Rouge, a accompagné les pèlerins.

Au retour, le contrôle sanitaire a été assuré par les stations sanitaires suivantes, seuls passages autorisés: *a*) ports: Istanbul, Izmir, Iskenderun et Mersin; *b*) aéroports: Yesilköy (Istanbul), Etimesgut (Ankara), Gaziemir (Izmir) et Adana (Seyhan); *c*) postes frontières: Reyhanli (Hatay), Islahiye (Gaziantep), Akçakale (Urfa) et Nusaybin (Mardin).

A part les cas diagnostiqués comme variole et isolés à El Tor — diagnostic infirmé par la suite — aucune maladie épidémique ou contagieuse n'a été signalée parmi les pèlerins turcs. Les 198 décès enregistrés ont été dus à des insolations, à la faiblesse ou à la vieillesse.

TURKEY

11.182 passports were delivered to pilgrims (to 9,714 men and 1,468 women). Of these, 7,900 travelled by sea, 1,447 by air, and the remainder over land. Before departure, all were vaccinated against cholera and smallpox. Vaccinations against typhoid fever and typhus were recommended for individual protection. A medical mission organized by the Red Crescent accompanied the pilgrims.

Medical inspection of the returning pilgrims was carried out at the following sanitary stations, which were the only designated places of entry: *(a)* ports: Istanbul, Izmir, Iskenderun, and Mersin; *(b)* airports: Yesilköy (Istanbul), Etimesgut (Ankara), Gaziemir (Izmir), and Adana (Seyhan); *(c)* frontier posts: Reyhanli (Hatay), Islahiye (Gaziantep), Akçakale (Urfa), and Nusaybin (Mardin).

Apart from the cases diagnosed as smallpox among pilgrims isolated at El Tor, and which later proved not to be smallpox, no epidemic or communicable disease was notified among the Turkish pilgrims. The 198 deaths recorded were due to sunstroke, debility or old age.

INFORMATIONS ÉPIDÉMIOLOGIQUES — EPIDEMIOLOGICAL NOTES

GRIPPE

Les rapports reçus au 11 février ne montrent aucune indication de la présence de la grippe sous forme épidémique.

POLIOMYÉLITE

HAWAÏ

Une augmentation inusitée du nombre des cas de poliomyélite a été signalée vers la fin de l'année 1953. Du 1^{er} novembre au 20 janvier, 37 cas ont été relevés, dont 23 avec paralysie. De ces 23 cas avec paralysie, 17 se sont manifestés dans des familles de militaires ayant séjourné dans le pays en moyenne 11 mois et qui n'étaient pas présentes lors de l'épidémie du début de 1952.

Depuis janvier 1953, 46 cas avec paralysie ont été signalés, dont la majorité parmi des enfants d'âge pré-scolaire. Huit cas se sont produits parmi des enfants d'âge scolaire.

ÉTATS-UNIS

La baisse de la fréquence de la poliomyélite au cours du mois de janvier a continué dans toutes les régions du pays, mais le nombre des cas relevés en Californie est resté élevé. Un total de 637 cas a été enregistré du 3 au 30 janvier, dont 162 en Californie, contre 1.049 cas relevés au cours des 4 semaines de décembre, dont 233 en Californie.

INFLUENZA

Reports received up to 11 February show no evidence of the presence of influenza in epidemic form.

POLIOMYELITIS

HAWAII

An unusual increase in poliomyelitis cases was reported during the latter part of 1953. From 1 November to 20 January, 37 cases were recorded, including 23 paralytic cases. Of these 23 paralytic cases, 17 were among military dependants who had averaged an 11-month residence and had not been present during the epidemic early in 1952.

Since January, 1953, a total of 46 paralytic cases had been reported, the majority of which were in children of pre-school age. Eight cases were in children of school-age.

UNITED STATES

The general decrease in poliomyelitis continued in January through the country, but the number of cases still remained high in California. A total of 637 cases was recorded, from 3 to 30 January, including 162 in California, compared with 1,049 during the last four weeks of December, of which 233 were in California.

Prix du *Relevé Épidémiologique Hebdomadaire*

Par numéro Fr. s. 1.— \$0.25

Abonnement annuel . . . Fr. s. 45.— \$11,00

Price of the *Weekly Epidemiological Record*

1/9 Per single copy

£3.12.0 Annual Subscription

STATIONS TRANSMETTANT LES BULLETINS ÉPIDÉMIOLOGIQUES RADIO-TÉLÉGRAPHIQUES DE L'OMS
WIRELESS STATIONS TRANSMITTING WHO RADIO-TELEGRAPHIC EPIDEMIOLOGICAL BULLETINS

Station	Indicatif d'appel Call Sign	Fréquence kc/s Frequency	Heure d'émission GMT Time of Emission	Jour Day	Emission en anglais, sauf indication contraire in English, unless otherwise indicated
Bulletin quotidien destiné aux Administrations sanitaires transmis par l'OMS, Genève Daily bulletin intended for Health Administrations, issued by WHO, Geneva					
Genève-Prangins ¹	H B G	74.9	09.00	Quotidien ² Daily ²	Français — French
	H B G	74.9	09.20		
	H B Q 2	6 945	09.00		Français — French
	H B Q 2	6 945	09.20		
	H B O	11 402	09.00		
	H B F	18 450	09.00		
	H B Z 2	14 538	09.00		
	H B V	18 950	15.00		
	H B V 3	20 190	09.00		
H B Z 3	14 462	15.00			
Bulletin hebdomadaire de la Station d'Informations Epidémiologiques de l'OMS, Singapour Weekly Bulletin of the Epidemiological Intelligence Station, WHO, Singapore					
R.N. Wireless Station, Kranji, Singapore	G Y S	112.85	15.30 ³	Jeudi Thursday	en CODEPID et en clair in CODEPID and in clear
	G Y S 2	4 307 (a)	15.30 ³		
	G Y S 3	8 630	15.30 ³		
	G Y S 4	12 781.5 (b)	15.30 ³		
	G Y S 5	15 370 (c)	15.30 ³		
	G Y S 7	17 266.4 (d)	15.30 ³		
	G Y S 8	6 481	15.30 ³		
	G Y S 9	21 870 (e)	15.30 ³		
	Central Radio Station, Saigon	X V Y 33	11 991			Minuit Midnight	Quotidien ^{2 4} Daily ^{2 4}	en CODEPID et en clair in CODEPID and in clear
Sandakan Radio, North Borneo	V Q B	500	05.00	Dimanche Sunday	en clair in clear
Cape d'Aguiar Radio Station, Hongkong	V P S	527.5 8 566	00.30	Vendredi Friday	en clair in clear
Tokyo Kemigawa	J J C	39.35	13.30	Vendredi Friday	en clair in clear
	J J C 3	9 260	13.30		
	J J C 2	4 630	13.30		
Tokyo Usui	J J C 4	13 890	13.30	Samedi Saturday	en clair ⁵ in clear ⁵
	A S K	194	08.30 16.30		
Madras Fort Radio	V W M	300	17.30	Samedi Saturday	résumé en clair ⁵ summary in clear ⁵
Djakarta Radio Station	P L C	11 440	01.00	Quotidien ⁶ Daily ⁶	en clair in clear
Intercolonial Stations, Tananarive	F Z T 3	12 275	06.00	Samedi Saturday	en CODEPID et en clair ⁵ in CODEPID and in clear ⁵
	F Z X	8 717	06.00		
Colombo Radio	V P B	500	06.00 13.30	Vendredi Friday	en clair in clear
Ceylon Naval Radio	G Z H	123	11.00 & 19.30 ⁵	Vendredi Friday	en clair in clear
	G Z H 3	8 795	11.00 & 19.30 ⁵		
	G Z G 4	12 988.5	11.00 & 19.30 ⁵		
	G Z H 5	16 978.4	11.00 & 19.30 ⁵		
	G Z H 6	22 110	11.00 ⁵		
	G Z H 8	6 519.5	19.30 ⁵		
Radio-Station Manila	D U H 2	6 170	{ 21.05-21.15 02.00-02.10 08.00-08.10 14.15-14.25 }	Quotidien ⁷ Daily ⁷	en téléphonie ⁵ in telephony ⁵
	D Z F M	710			
	D U H 5	11 840			
Bulletin épidémiologique hebdomadaire du Bureau Régional pour la Méditerranée orientale de l'OMS, Alexandrie Weekly Epidemiological Bulletin of the Regional Office for the Eastern Mediterranean, WHO, Alexandria					
Abu-Zabal (Cairo)	S U W 52	11 490	08.00	Mercredi et Vendredi ⁸ Wednesday and Friday ⁸	
	S U W 66	13 818	12.15		

¹ Zone desservie: HBG, HBQ2 — Europe; HBO — Zone méditerranéenne, Afrique; HBF — Méditerranée orientale, Asie du sud-est, Australie, Nouvelle-Zélande; HBZ2 — Région nord-ouest du Pacifique; HBV — Amérique du Sud, Afrique occidentale; HBV3 — Afrique centrale et méridionale; HBZ3 — Amérique du Nord.

² Renouvelé tous les vendredis.

³ En plus de ce service, la transmission du bulletin en clair est répétée 5 fois après 15.30 G.M.T. à 4 heures d'intervalle: a) Seulement de 16.00 à 00.00. b) Seulement de 02.00 à 00.00. c) Seulement de 00.00 à 16.00. d) En suspens. e) Seulement de 00.00 à 12.00.

⁴ Le samedi et le mercredi, le Bulletin hebdomadaire de la station de Singapour est suivi de renseignements complémentaires reçus la veille de Genève-Prangins.

⁵ Après le bulletin météorologique.

⁶ Renouvelé tous les samedis.

⁷ Renouvelé tous les vendredis. L'émission comprend aussi les émissions épidémiologiques concernant les pays de l'Amérique.

⁸ Le vendredi, le bulletin de l'OMS à Genève suit immédiatement le bulletin du Bureau Régional.

¹ Area covered: HBG, HBQ2 — Europe; HBO — Mediterranean area, Africa; HBF — Eastern Mediterranean, South-East Asia, Australia, New Zealand; HBZ2 — North-Western Pacific area; HBV — South America, West Africa; HBV3 — Central and South Africa; HBZ3 — North America.

² Renewed on Fridays.

³ In addition to this service, the transmission of the bulletin in clear, is repeated on 5 occasions after 15.30 G.M.T. at 4 hourly intervals: (a) From 16.00 to 00.00 only. (b) From 02.00 to 00.00 only. (c) From 00.00 to 16.00 only. (d) In abeyance. (e) From 00.00 to 12.00 only.

⁴ On Saturdays and Wednesdays, the Weekly Bulletin of the Singapore Station is followed by additional information received from Genève-Prangins on Fridays and Tuesdays respectively.

⁵ Following the weather report.

⁶ Renewed on Saturdays.

⁷ Renewed on Fridays. The broadcast also includes epidemiological information regarding countries of the Americas.

⁸ On Fridays, the WHO bulletin from Geneva follows immediately after the bulletin of the Regional Office.